

No. 4533

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
(ON BEHALF OF THE FEDERATION
OF RHODESIA AND NYASALAND)
and
PORTUGAL**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
the abolition of visas between the Federation and
Mozambique. Lisbon, 24 November 1954**

Official texts: English and Portuguese.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on
29 September 1958.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
(AGISSANT AU NOM DE LA FÉDÉRATION
DE LA RHODÉSIE ET DU NYASSALAND)
et
PORTUGAL**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression
des visas entre la Fédération et le Mozambique.
Lisbonne, 24 novembre 1954**

Textes officiels anglais et portugais.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le
29 septembre 1958.*

No. 4533. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF THE FEDERATION OF RHODESIA AND NYASALAND) AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PORTUGAL CONCERNING THE ABOLITION OF VISAS BETWEEN THE FEDERATION AND MOZAMBIQUE. LISBON, 24 NOVEMBER 1954

I

[PORTUGUESE TEXT — TEXTE PORTUGAIS]

MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Direcção-geral dos Negócios Económicos e Consulares

Proc. 517/G/54

No. 18

Lisboa, 24 de Novembro de 1954

Senhor Embaixador,

No Artigo XI da Convenção de 17 de Junho de 1950 entre o Governo do Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte, em seu próprio nome, e em representação do Governo da Rodésia do Sul, e o Governo da República Portuguesa, acerca do Porto e Caminho de Ferro da Beira, ficou assente que os Governos Contratantes deveriam entrar em negociações para a conclusão de Acordos de Comércio e de Estabelecimento aplicáveis entre Moçambique, por um lado, e os territórios actualmente incluídos na Federação da Rodésia e Niassalândia, por outro. Entretanto, o crescente contacto e cooperação entre os habitantes de Moçambique e da Federação, resultantes da melhoria de comunicações, tornaram desejável a conclusão imediata de entendimentos tendentes a facilitar as viagens entre os dois territórios.

2. Tenho, pois, a honra de propor, em nome do Governo Português em conformidade com o previsto no Artigo XI da Convenção acima mencionada, que sejam tomadas as seguintes disposições :

I

Qualquer cidadão português que seja portador de passaporte português válido ou de salvo-conduto, e que resida habitualmente em Moçambique, poderá entrar na Federação da Rodésia e Niassalândia e ali permanecer por um período que não exceda dois

¹ Came into force on 1 January 1955, in accordance with the terms of the said notes.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Directorate General for Economic and Consular Affairs

Proc. 517/G/54
No. 18

Lisbon, 24 November 1954

Excellency,

[*See note II*]

I avail, etc.

Paulo CUNHA

His Excellency Sir Nigel Ronald, K.C.M.G., C.V.O.
Her Majesty's Ambassador
at Lisbon
etc., etc., etc.

II

BRITISH EMBASSY

LISBON

1621/109/54

November 24, 1954

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge Your Excellency's Note of to-day's date concerning the abolition of visas between the Federation of Rhodesia and Nyasaland and Mozambique, which runs as follows :

“In Article XI of the Convention of the 17th of June, 1950 between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, acting on their own behalf and on behalf of the Government of Southern Rhodesia, and the Government of the Republic of Portugal about the Port and Railway at Beira it was agreed that the Contracting Governments should enter into negotiations for the conclusion of Trade and Establishment Agreements applicable between Mozambique, on the one hand, and the territories now included in the Federation of Rhodesia and Nyasaland, on the other. Meanwhile the increased contact and co-operation between the inhabitants of Mozambique and of the Federation resulting from improved communications have made it desirable for arrangements to be made at once to facilitate travel between the two territories.

“2. I therefore have the honour to propose, on behalf of the Portuguese Government, that in conformity with what was foreshadowed by Article XI of the above Convention the following arrangements should be made :

“ I

“ Any Portuguese citizen who is the holder of a valid Portuguese passport or *salvo-conduto* and is usually resident in Mozambique may enter the Federation of Rhodesia and Nyasaland and remain there for a period not exceeding two months, which may be extended exceptionally on reasonable grounds, the decision being the exclusive prerogative of the competent Federal authorities or may pass through the Federation in transit to a third country, without having to obtain a visa in advance.

“ II

“ Any British subject or British protected person who holds a valid British passport which bears on the cover the words “ British Passport ” and, inside, the description of the holder’s national status as “ British subject ” or “ British protected person”, as the case may be, and who is usually resident in the Federation of Rhodesia and Nyasaland may enter Mozambique and remain there for a period not exceeding two months, which may be extended exceptionally on reasonable grounds, the decision being the exclusive prerogative of the competent Portuguese authorities or may pass through Mozambique in transit to a third country, without having to obtain a visa in advance.

“ III

“ British subjects or British protected persons resident in the Federation of Rhodesia and Nyasaland and Portuguese citizens resident in Mozambique shall, however, remain subject to the laws, regulations and other local legal dispositions relative to aliens, once they enter the territory of Mozambique and that of the Federation of Rhodesia and Nyasaland respectively.

“ IV

“ The competent authorities of the Federation of Rhodesia and Nyasaland and of Mozambique reserve the right to refuse leave to enter or stay in their respective territories to persons they consider undesirable.

“ V

“ Either Government may suspend this agreement temporarily for reasons of public order. Such a suspension shall be notified immediately to the other government through the diplomatic channel.

“3. If the Government of the United Kingdom, acting on behalf of the Government of the Federation, are disposed to accept the arrangements set out above I have the honour to suggest that the present note together with Your Excellency’s reply in similar terms should be regarded as con-

stituting an Agreement which shall enter into force on the 1st of January, 1955 and shall be terminable by either of the Contracting Parties subject to three months' notice."

2. I have the honour to confirm that the Government of the United Kingdom, acting on behalf of the Government of the Federation, are ready to conclude an agreement on the terms set out in Your Excellency's Note, the present exchange of notes constituting the agreement.

I have the honour to be, with the highest consideration, Monsieur le Ministre,

Your Excellency's obedient Servant,

(Signed) N. RONALD

His Excellency Dr. Paulo A. V. Cunha
Ministry of Foreign Affairs
Lisbon